Porównanie tłumaczeń Psalmów 29:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Głos JAHWE łamie cedry,\* JAHWE łamie cedry Libanu.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Głos JAHWE łamie cedry, JAHWE łamie cedry Libanu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Głos JAHWE łamie cedry, JAHWE łamie cedry Libanu; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Głos Pański cedry łamie; kruszy Pan cedry Libańskie, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Głos PANSKI łamiący cedry: i połamie JAHWE cedry Libańskie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Głos Pana łamie cedry, Pan łamie cedry Libanu, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Głos Pana łamie cedry, Pan łamie cedry Libanu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Głos JAHWE łamie cedry, JAHWE łamie cedry Libanu |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Głos JAHWE łamie cedry, JAHWE łamie cedry Libanu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Głos Jahwe łamie cedry, Jahwe łamie cedry Libanu |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Співайте Господеві, його преподобні, і визнавайтеся памяті його святості. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Głos BOGA łamie cedry; WIEKUISTY druzgocze cedry Libanu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Głos JAHWE łamie cedry; tak, JAHWE roztrzaskuje cedry Libanu, |

1. 1) <x>290 2:12-13</x> [↑](#footnote-ref-2)